

АДМИНИСТРАТИВНИ ДОГОВОР

ЗА ПРИМЕНУ УГОВОРА О СОЦИЈАЛНОЈ СИГУРНОСТИ ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ КВЕБЕКА

Надлежни орган Републике Србије и надлежни орган Квебека

У складу са чланом 34. Уговора о социјалној сигурности између Владе Републике Србије и Владе Квебека, сагласили су се о следећим одредбама:

Део I

ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Члан 1. Дефиниције

У овом административном договору:

1. израз „Уговор“ означава Уговор о социјалној сигурности између Владе Републике Србије и Владе Квебека;
2. остали изрази који се користе имају значење које им је дато у члану 1. Уговора.

Члан 2. Органи за везу

У складу са одредбом члана 34. став 2. Уговора, органи за везу су:

- за Републику Србију, Завод за социјално осигурање;
- за Квебек, Одељење за споразуме о социјалном осигурању Пензијског фонда Квебека или било који орган који накнадно може именовати Влада Квебека.

Члан 3. Надлежни носиоци

Ради примене Дела III Уговора надлежни носиоци су:

за Републику Србију:

- Републички фонд за пензијско и инвалидско осигурање, за давања из пензијског и инвалидског осигурања и давања за случај повреде на раду и професионалне болести;
- Републички фонд за здравствено осигурање, за давања из здравственог осигурања и давања за случај повреде на раду и професионалне болести и
- Фонд за социјално осигурање војних осигураника, за давања из здравственог осигурања војних осигураника.

за Квебек:

- Пензијски фонд Квебека за старосна, инвалидска и породична давања;
- Комисија за стандарде, једнакост, здравље и безбедност на раду за давања у случају професионалних повреда и
- Завод за здравствено осигурање Квебека (у даљем тексту: „RAMQ“) за давања у случају болести.

Део II

ОДРЕДБЕ О ПРАВНИМ ПРОПИСИМА КОЈИ СЕ ПРИМЕЊУЈУ

Члан 4.

Потврда о примени правних прописа

- (1) Ради примене чл. 7, 8, 9. и 11. Уговора, потврду о примени правних прописа издаје:
 - организациона јединица надлежног носиоца здравственог осигурања у Републици Србији, када за лице и даље важе правни прописи Републике Србије;
 - орган за везу Квебека, када за лице и даље важе правни прописи Квебека.
- (2) Орган за везу, односно надлежни носилац који издаје потврду о примени правних прописа доставља је подносиоцу захтева и шаље копију органу за везу, односно надлежном носиоцу друге стране уговорнице из става 1. овог члана.
- (3) Ради примене члана 11. Уговора, надлежни орган Републике Србије и орган за везу Квебека достављају све захтеве за изузимање од одредаба о примени правних прописа. Орган за везу Квебека дужан је да прибави одлуку својих надлежних органа, о чему обавештава надлежни орган Републике Србије.

Део III
ОДРЕДБЕ О ДАВАЊИМА

ПОГЛАВЉЕ I
СТАРОСНА, ИНВАЛИДСКА И ПОРОДИЧНА ДАВАЊА

Члан 5.
Подношење захтева и обрада захтева

- (1) Ради примене Дела III Поглавље I Уговора, надлежни носилац, односно орган за везу једне стране уговорнице може да прими захтев за давање према правним прописима које он примењује, као и према правним прописима друге стране уговорнице. Приликом подношења захтева, надлежни носилац односно орган за везу затражиће од подносиоца захтева да приложи расположиву документацију потребну за обраду захтева.
- (2) Када се захтев за давање из става 1. овог члана преда надлежном носиоцу, односно органу за везу једне стране уговорнице, он га прослеђује надлежном носиоцу друге стране уговорнице чији се правни прописи примењују, као и копије верне оригиналима приложене документације. Уз захтев и документацију из овог става прилаже се и двојезични образац за везу.
- (3) Надлежни носилац, односно орган за везу коме је првобитно упућен захтев, чува копије захтева за давање и документације. Копије тих докумената може на захтев добити надлежни носилац друге стране уговорнице.
- (4) Све личне податке који се наводе у обрасцу захтева за давање уноси у образац за везу надлежни носилац, односно орган за везу који прослеђује захтев, на основу чега се ослобађа обавезе да достави доказе о томе.
- (5) Приликом подношења захтева за давање или када то захтева надлежни носилац, односно орган за везу једне стране уговорнице, надлежни носилац, односно орган за везу друге стране уговорнице наводи на двојезичном обрасцу периоде осигурања признате на основу правних прописа које примењује.
- (6) Чим донесе одлуку на основу правних прописа које примењује, надлежни носилац о томе обавештава подносиоца захтева, као и о начинима и роковима за подношење жалбе према тим правним прописима, о чему обавештава надлежног носиоца, односно орган за везу друге стране уговорнице путем обрасца за везу.
- (7) Када надлежни носилац, односно орган за везу једне стране уговорнице утврди промену која може да утиче на право корисника на давање према правним прописима друге стране уговорнице, он о томе обавештава надлежног носиоца друге стране уговорнице.

ПОГЛАВЉЕ 2 ДАВАЊА У СЛУЧАЈУ ПРОФЕСИОНАЛНЕ ПОВРЕДЕ

Члан 6.

Лице за које важе правни прописи једне стране уговорнице, а које има боравиште или пребивалиште на територији друге стране уговорнице

- (1) Ради примене члана 18. Уговора, када наступи професионална повреда док лице које подлеже правним прописима једне стране уговорнице има боравиште или пребивалиште на територији друге стране уговорнице и када се носиоцу у месту боравка или пребивалишта поднесе захтев за то лице, он га прослеђује надлежном носиоцу да би одредио да ли професионална повреда постоји у правним прописима које примењује. Ако се установи да је реч о професионалној повреди из правних прописа које примењује надлежни носилац, он у случају потребе издаје образац на основу ког носилац у месту боравка или пребивалишта плаћа услуге давања у натури.
- (2) Ако лице има право на давање пре него што оде на територију друге стране уговорнице у којој ће имати боравиште или пребивалиште, дужно је да носиоцу у месту боравишта или пребивалишта поднесе образац којим потврђује да му надлежни носилац одобрава да и даље користи давања у натури. Ако тај образац не може да се сачини пре одласка, надлежни носилац може накнадно да изда тај образац на захтев тог лица или носиоца у месту боравишта или пребивалишта.
- (3) Када лице из ст. 1. или 2. жели да продужи пружање давања у натури након периода наведеног у издатом обрасцу, оно упућује захтев надлежном носиоцу непосредно или преко носиоца у месту боравишта или пребивалишта. У случају потребе, надлежни носилац издаје нови образац којим се потврђује право лица да настави да прима давања у натури.

Члан 7.

Понављање или погоршање

- (1) За коришћење давања у случају понављања или погоршања, лице из члана 19. Уговора упућује носиоцу у месту боравишта или пребивалишта захтев, извештај лекара и изјаву коју је потписало то лице, описујући место и околности под којима је дошло до понављања или погоршања, наводећи да је већ примило давања од надлежног носиоца друге стране уговорнице због повреде на раду или професионалне болести. Осим тога, дужно је да носиоцу у месту боравишта или пребивалишта достави потребне податке о претходно примљеним давањима на основу те повреде или те професионалне болести. Уколико сматра да је потребно, носилац у месту боравишта или пребивалишта може се обратити надлежном носиоцу који је пружио та давања како би о томе добио детаљне информације.
- (2) Ради примене члана 19. става 2. тачка 1. подтачка 1.2. Уговора, надлежни носилац у месту боравишта или пребивалишта, који преузима трошкове додатних давања на име понављања или погоршања, о томе обавештава надлежног носиоца друге стране уговорнице.

(3) Ради примене члана 19. став 2. тачка 2. Уговора, носилац у месту боравишта или пребивалишта упућује копију одлуке о одбијању, заједно са захтевом и документацијом из става 1. овог члана, надлежном носиоцу друге стране уговорнице како би се изјаснио о понављању или погоршању према правним прописима које тај носилац примењује.

Члан 8.

Одобравање давања у природи од веће вредности

(1) Ради примене члана 21. Уговора, када носилац у месту боравишта или пребивалишта предвиђа пружање протеза, помагала или других давања у природи од веће вредности, чија је вредност већа од 500 евра, изражена у канадским доларима или у динарима, он од надлежног носиоца тражи да му на предвиђеном обрасцу проследи одлуку о таквом пружању. Ако су, међутим, та давања услед хитности већ пружена, носилац у месту боравка или пребивалишта о томе обавештава надлежног носиоца, а потврда о пријему тог обавештења представља у том случају ретроактивно одобрење.

(2) Давања из става 1. овог члана пружају се под условима и на начин предвиђен правним прописима које примењује носилац у месту боравишта или пребивалишта, осим ако надлежни носилац не достави другачије обавештење.

(3) Надлежни органи поново разматрају износ из става 1. овог члана на сваких пет година од дана ступања Уговора на снагу, како би се узело у обзир повећање цена давања у природи веће вредности, при чему се висина тог износа утврђује разменом писама.

Члан 9.

Процена степена неспособности

Ради примене чл. 22. и 23. Уговора, лице и надлежни носилац код кога је то лице било осигурано треба да доставе надлежном носиоцу који разматра захтев податке о професионалним повредама насталим према правним прописима према којима је раније било осигурано, уколико су ти подаци неопходни за обраду тог захтева.

Члан 10.

Двоструко излагање истом ризику

(1) Надлежни носилац који разматра захтев, поднет применом члана 24. став 1. Уговора, тражи на одговарајућем обрасцу потврду од надлежног носиоца друге стране о трајању периода рада, навршених према правним прописима које примењује, током ког је лице било изложено у смислу дијагностиковане професионалне болести.

(2) Када надлежни носилац који разматра захтев утврди да не може да га одобри у складу са правним прописима које примењује, чак и ако узме у обзир одредбе члана 24. став 1. Уговора, он обавештава лице или, у случају смрти, кориснике о својој одлуци у којој се наводе разлози за одбијање и законом предвиђени начини и рокови за подношење жалбе. Он обавештава лице или, у случају смрти, кориснике, о могућем одобрењу да се надлежном носиоцу друге стране уговорнице проследи копија одлуке и приложена документа како би

се и он изјаснио о захтеву. Уколико одобрење постоји, он одмах прослеђује копију одлуке и приложених докумената надлежном носиоцу друге стране уговорнице.

(3) У случају подношења жалбе против одлуке о одбијању надлежног носиоца једне стране уговорнице, тај носилац је дужан да о томе обавести надлежног носиоца друге стране уговорнице и да га накнадно обавештава о свим коначним одлукама.

Члан 11.

Обавештење о подељеним трошковима

Ради примене члана 24. став 2. тачка 2. Уговора, надлежни носилац који пружа давања доставља надлежном носиоцу друге стране уговорнице образац у коме наводи износ давања пружених лицу или његовим корисницима, период рада који је изазвао професионалну болест навршен на територији обе стране уговорнице, на начин на који се то потврђује у обрасцу из члана 10. став 1. овог административног договора, и удео у трошковима које сnose оба надлежна носиоца. Испостављање захтева за плаћање и накнада трошкова врше се на начин из члана 15. овог административног договора.

ПОГЛАВЉЕ 3

ДАВАЊА У СЛУЧАЈУ БОЛЕСТИ

Члан 12.

Поступак у вези са правом на давања у природи

(1) Ради примене чл. 28. и 29. Уговора, податак о претходно навршеним периодима осигурања доставља носилац стране уговорнице чији су се правни прописи претходно примењивали на лице, на обрасцу којим се потврђују периоди осигурања.

(2) За коришћење давања у природи на територији Квебека, сва лица треба да се пријаве RAMQ на у ту сврху предвиђеном обрасцу за регистрацију и да поднесу потврду из става 1. овог члана, као и документ који се односи на имиграциони статус у Квебеку и, у случају потребе, доказ о утврђивању пребивалишта. Право на давања се утврђује када RAMQ прими та документа, уз ретроактивно дејство од дана доласка.

(3) За коришћење давања у природи на територији Републике Србије, сва лица треба да се пријаве код организационе јединице надлежног носиоца здравственог осигурања, под условима предвиђеним правним прописима Републике Србије и да поднесу потврду из става 1. овог члана. Та давања се одобравају од дана доласка.

Члан 13.

Поступак који претходи пружању давања упућеним лицима, супружнику и издржаваним лицима

(1) Ради примене члана 30. Уговора:

- у Републици Србији, лице треба да се пријави код организационе јединице носиоца здравственог осигурања на предвиђеном обрасцу и да поднесе потврду о примени правних прописа;
- у Квебеку, лице треба да се пријави RAMQ на предвиђеном обрасцу, да поднесе документ који се односи на имиграциони статус у Квебеку, као и потврду о примени правних прописа.

(2) Одредбе става 1. овог члана примењују се и на супружника и издржавана лица која прате лице или му се придружују, уколико су наведени у потврди о примени правних прописа која му је издата.

Члан 14.

Поступак који претходи пружању давања током боравка ради студирања

Ради примене члана 31. Уговора:

- у Републици Србији, лице треба да се региструје код организационе јединице носиоца здравственог осигурања, под условима предвиђеним правним прописима Републике Србије, и да поднесе образац којим се потврђује да је у питању осигурано лице, који сачињава RAMQ;
- у Квебеку, лице треба да се региструје у RAMQ на у ту сврху предвиђеном обрасцу и да поднесе документ који се односи на његов имиграциони статус у Квебеку, као и образац којим се потврђује да је у питању осигурано лице, који сачињава надлежни носилац Републике Србије.

Део IV РАЗНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 15.

Накнада трошкова између носилаца

- (1) Ради накнаде давања из Дела III Поглавље 2 и чл. 30. и 31. Уговора:
1. Носилац који је пружио давања у природи прослеђује надлежном носиоцу захтев за накнаду трошкова на крају сваке календарске године.
 2. Носилац који је пружио давања у природи доставља надлежном носиоцу захтев за накнаду трошкова и појединачне обрачуне трошкова на утврђеном двојезичном обрасцу и рекапитулациони преглед, у два примерка.
 3. Надлежни носилац накнађује трошкове у року од шест месеци од датума пријема захтева за накнаду трошкова.

4. У случају приговора на обрачун трошкова, надлежни носилац о томе обавештава носиоца који је пружио давања у природи у року од шест месеци од датума пријема захтева за накнаду трошкова.
 5. У случају приговора на висину извршеног плаћања, односно приговора на неизвршено плаћање, носилац који је пружио давања у природи о томе обавештава надлежног носиоца у року од шест месеци од датума уплате односно датума истека рока из тачке 3. овог става.
 6. У случајевима из тач. 4. и 5. овог става, уколико у року од шест месеци изостане одговор на приговор, исти ће се сматрати прихваћеним.
 7. Захтеви за накнаду трошкова исказују се у валути која важи на територији на којој су трошкови настали.
 8. За Републику Србију износ за плаћање трошкова прерачунава се у евро по средњем курсу Народне банке Србије, на дан када се врши обрачун, уз који се прилаже и курсна листа. За Квебек, плаћање трошкова врши се у канадским доларима.
 9. Носилац који је пружио давања у природи доставља захтеве за накнаду трошкова надлежном носиоцу најкасније до краја пете године након године у којој су пружена давања.
- (2) За накнаду трошкова лекарских преглада и вештачења из члана 38. Уговора, аналогно се примењују одредбе става 1. тач. 1, 2, 3, 7. и 8. овог члана уз неопходна прилагођавања.

Члан 16. Обрасци

Изглед потврда и форму образаца потребних за примену Уговора и овог административног договора споразумно усвајају органи за везу, односно надлежни носиоци страна уговорница.

Члан 17. Статистички подаци

Органи за везу размењују у текућој години статистичке податке који се односе на претходну календарску годину, чим буду доступни. Ти подаци се односе на број потврда о примени правних прописа издатих на основу примене Дела II Уговора, као и на исплате корисницима на основу примене Дела III Поглавље 1 Уговора, укључујући број корисника и укупан износ давања по категоријама.

Члан 18.
Ступање на снагу и трајање

Овај административни договор ступа на снагу истог дана када и Уговор и примењиваће се док је Уговор на снази.

Сачињено у по два примерка на српском језику и француском језику, при чему су оба текста подједнако веродостојна.

ЗА НАДЛЕЖНИ ОРГАН
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

ЗА НАДЛЕЖНИ ОРГАН
КВЕБЕКА

у *Отави*, дана *19 Јун* 2020.

у *Quebec*, дана *19 јун* 2020.

Сенка Тошковић

Андреас